

一分钟 世界名著

第一卷

名著普及速读文库

学苑出版社



一分钟世界名著

(第一卷)

学苑出版社

一分钟世界名著 (第一卷)

学苑出版社出版 社址：北京西绒线胡同甲七号

河北省遵化县印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

开本：787×1092毫米 1/32 印张：14.25 插页：2 字数：320千字

印数：00001—11,000 册

1990年1月第1版

1990年1月第1次印刷

ISBN 7-80060-731-3/G·415

定价：5.50元

《一分钟世界名著》编委会名单

(按姓氏笔画为序)

顾 问：楚 庄

策 划：朱博义 桑思奋

执行编委：王喜平 孙津江 刘树权 刘景成

刘 珊 刘凤山 李家骏 李春青

李向义 邹平生 修 贵 陶思炎

黄卓越 潘洪兴

前 言

在高效率、高速度的当今社会里，广大读者的生活节奏之快，已不可能终日抱着大部头反复研读。加上诸多条件的限制，浏览几百部名著对大多数读者已不现实。一批专门从事外国文学研究的中青年作者以极大的热情，严谨的创作态度，历时二年之久终于完成了《一分钟世界名著》三卷大型丛书的写作。

本丛书收集了五大洲全球范围内各国名著近200余部，每分卷近50—60部（篇），其中包括各种风格、流派的文学作品。既有世界文学史上不朽的经典，诺贝尔级的惊人之作，也有近年来影响较大的新人新作。每卷30余万字。文中将每一部（篇）原著压缩成几千字，可使读者在极短的时间内，一览无余。因此全套丛书以“一分钟”命题。

本丛书对每一部文学原著以信、达、雅的原则进行了再创作，原著的完整故事情节、文字风格、乃至精彩的场面和对话都尽量予以保留，使读者对原著的内容、风格、全貌能有一个精粹的了解。

本丛书以生动、优美的文字概括速描了全球的文学之林，具有极强的可读性，趣味性。能给广大读者以崭新高雅的艺术享受。本书可作为初、高中、大学生的课外读物。对教师、家长，广大社会读者，特别是在青年读者中间将产生多读书、读好书、抵制坏书的社会效果。通过对文学名著的普及，可以大大提高我国读者和青少年的文学思想修养和艺术鉴赏能力。

名著普及速读文库编委会

1989. 12

目 录

纳尔齐斯与歌尔德蒙 (德)	黑塞 (1)
伽利略传 (德)	布莱希特 (9)
莱尼和他们 (德)	伯尔 (15)
苍蝇 (法)	萨特 (24)
墙 (法)	萨特 (33)
苔蕾丝·德斯盖鲁 (法)	莫里亚克 (36)
蒂博一家 (法)	加尔 (43)
鼠疫 (法)	加缪 (56)
橡皮 (法)	罗布-格里耶 (66)
变 (法)	布托尔 (74)
广岛之恋 (法)	杜拉斯 (84)
情人 (法)	杜拉斯 (92)
道连·葛雷的画像 (英)	王尔德 (100)
一位女士的画像 (英)	詹姆斯 (111)
一个青年艺术家的画像 (英)	乔伊斯 (122)
福尔赛世家 (英)	高尔斯华绥 (131)
迷惘 (英)	卡内蒂 (143)
一个女人一生中的二十四小时 (奥)	茨威格 (154)
看不见的珍藏 (奥)	茨威格 (161)
侏儒 (瑞典)	拉格维斯 (165)
天使来到巴比伦 (瑞士)	迪伦马特 (172)

钱商 (加)	黑利(178)
间谍 (美)	库柏(190)
红字 (美)	霍桑(198)
白鲸 (美)	麦尔维尔(210)
海狼 (美)	杰克·伦敦(221)
嘉莉妹妹 (美)	德莱塞(230)
飘 (美)	密西尔(244)
永别了武器 (美)	海明威(261)
老人与海 (美)	海明威(266)
悲悼 (美)	奥尼尔(271)
伙计 (美)	马拉默德(280)
奇境 (美)	奥茨(288)
麦田里的守望者 (美)	塞林格(299)
根：一个美国家族的历史 (美)	哈利(312)
第二十二条军规 (美)	海勒(326)
五号屠场 (美)	冯尼古特(336)
教父 (美)	普佐(346)
阿尔谢尼耶夫的一生 (苏)	蒲宁(359)
静静的顿河 (苏)	肖洛霍夫(367)
大师与玛格丽特 (苏)	布尔加科夫(381)
苦难的历程 (苏)	阿·托尔斯泰(397)
解冻 (苏)	爱伦堡(405)
城与年 (苏)	费定(414)
第四十一个 (苏)	拉夫列尼约夫(421)
一幅画 (苏)	格拉宁(427)
日瓦戈医生 (苏)	帕斯捷尔纳克(434)

纳尔齐斯与歌尔德蒙

赫尔曼·黑塞（1877—1962），本世纪前半叶德国著名小说家、诗人，受浪漫主义诗歌和心理分析学说的影响，作品多采用印象主义和象征主义的手法，被称为“德国浪漫派最后的一个骑士”。1930年完成的《纳尔齐斯与歌尔德蒙》，虽以14世纪为背景，展现的却是20世纪的精神景象，是黑塞小说中最动人、也是作者本人最喜爱的一部小说。他曾说：“这部作品对我来说比其他作品加在一起还珍贵，我对它有一种特殊的爱。”国际上曾多次形成黑塞热，而作者也由此荣获1946年诺贝尔文学奖金。

玛利亚布隆修道院的大门前耸立着一株树干粗壮的栗子树，孤孤单单的像一位寂寞的王子。它是由一位罗马的朝圣者在许多年前带来的，在这株异国的树下，已经走过了好几代修道院学生。眼下，这修道院里有两位与众不同的特殊人物，一老一少，老的是达尼埃尔院长，年轻的名叫纳尔齐斯，是修道院的教师。

不久，修道院里又出现了一张新的面庞，由他父亲带

着来到栗子树下，他名叫歌尔德蒙。他的母亲曾当过舞女，异教徒家庭出身，美丽而放荡不羁。歌尔德蒙的父亲把她从贫贱与耻辱中救了出来，给她洗了礼，并娶了她。可是不几年后她又故态复萌，在家中勾引起野汉子，生下歌尔德蒙后就死了。父亲一心一意教育留下的儿子，教他献身上帝，来赎母亲的罪孽。

纳尔齐斯一下子就看出歌尔德蒙天性卓异，和自己十分类似，却又截然相反。一个面目黝黑清瘦，一个容光焕发；一个是个思想家，遇事条分缕析，一个是个梦想家，总保持着一颗童心。两人都气质高贵，才华出众。

转眼间，歌尔德蒙在修道院已经一年有余。一天傍晚，同学阿道夫找他谈话，让他晚上一起溜出修道院，到村子里闲逛。他们敲开了一座农舍的窗户，一个接一个爬了进去。厨房的灯光里站着一个大姑娘，一个小姑娘。大伙儿坐定后便开始喝一种烈性的苹果酒，接着轮流动手动脚和大姑娘闹着玩，可歌尔德蒙呆呆地坐着，目光时或溜到小姑娘那张文静、甜蜜的脸上。

一小时后，大伙儿与姑娘们告别，一个接一个从窗口往外爬。当歌尔德蒙也往外爬的时候，他蓦地感到一只手抓住了自己的肩膀。那小姑娘低声唤着他的名字，“再来吧”，她柔声说，嘴唇轻轻凑到他的嘴唇上，孩子气地吻了他。

回到修道院，歌尔德蒙病了，他脑袋发懵，两眼冒火，尽力想忘记那个夜晚，忘记姑娘的呼吸和话语，忘记她的小手的触摩和嘴唇的亲吻。由于长期受父亲的教育和修道院教规的束缚，他的天性受到了很大的压抑，第一次受到女性的爱抚，竟觉得大难临头。他在床上沉沉睡去，就在梦境流逝的一霎那，他看到了、找回了母亲的形象。他看见了那个伟大

的、光明的、嘴唇丰腴而闪耀着光彩的、秀发闪亮的女子。他又恢复了记忆，那个曾被遗忘的、他无比热爱的母亲，又用自己庄严的蔚蓝色眼睛在睇视着他。在这样的甜蜜的梦中，母亲、圣母和情人常常合为一体；童年的山谷、金黄的花朵、一群群闪亮游动的鱼都重新回到他的记忆之中。

纳尔齐斯发现了歌尔德蒙的天性之谜，像他这样一个充满诗的灵感和幻想的人应该离开修道院，去寻觅自己的天性之路。他对他说：“你的目标不是宗教，而是情欲，我既无法引导你，也没法陪你去达到它，我按自己的理解是做一位修道士，为圣灵服务，而你应该回到母亲那儿去，让她的形象指引你！”……

在远处的村边上，他遇到了一个穿天蓝色裙子的少妇——莉赛。当时，他正沉睡在一块石头上，可是醒来之后，却发现自己躺在一个女人的怀中，一双陌生的温柔的眼睛正深深注视着他，他不禁陶醉地笑了，那少妇的嘴唇便凑到他微笑的嘴唇上，久久地逗留在上面，嬉戏着，挑逗着，贪婪得似乎要吸去他的血液。终于他内心深处的欲火完全被撩着了，他抱着她不知怎样才能抱得更紧，从而在她身上得到满足。他觉得，这是他的母亲在向他召唤，这就是走向生命之路。

夜幕降临时，他终于告别了纳尔齐斯，在身后永远地关上了修道院的门，他要到某一株大树下找他的莉赛，与她一起重温那野兽般的欢乐。他分不清是梦里还是在现实里找到了莉赛，当他要求她和他一起漂泊时，她却把目光投向一旁：

“我必须回到我丈夫身边去；他会揍我，因为我在外边过了夜。”

他走出森林，找到一家农家，男人打发他走，说是没有

空余的房间。农妇在一旁照料孩子，没有插话。过后，歌尔德蒙从茅屋走出，在泉边洗手，这当儿农妇也提着水桶来了，压低嗓门说：“喂，今天晚上你如还在附近，我就送东西来给你吃。”

太阳下山时，歌尔德蒙便去农妇给他指定的地方等着。一会儿，农妇提来一个麻布包，里面裹着一大块面包和一大片肉，除了食物，她还献给他其他许多美好的东西：厚实焦渴的嘴唇，有力的光亮的牙齿，粗大健壮的手臂。她的爱情既稚气又贪婪，单纯、有力却又保持着羞怯，歌尔德蒙感到和她在一块儿非常幸福。

歌尔德蒙难得在同一个地方寄宿两个晚上，到哪里都受到女人的宠爱。一个一个女人在黎明告别他，临去时还哭眼抹泪。但是，——为什么没有一个留在他身旁，没有一个求他留下，或跟他走，准备为爱情与他同甘共苦呢？而且他也想不出任何一个自己爱过的女人，只是心里感到万分惆怅：爱情在哪儿都转瞬即逝。这难道是自己或女人们的过错吗？

流浪了一两年后，他来到一位富裕的骑士的庄园。骑士有两位美丽的女儿，大的叫丽迪娅，小的叫尤丽娅。他觉得这两位金发小姐中的任何一位自己都无望得到。秋天的一日，邻近的一个地主带着老婆来访求宿，在夜宴上，他发现这位地主太太对他垂涎三尺，用脚在桌底与他搞起名堂来，一旁的丽迪娅默默地注视着他俩的一举一动，气得眼睛快喷出火来。他还是不理睬，故意把餐刀掉在地上，趁势摸了摸地主太太的小腿。

翌日早晨，客人远去了，他听见丽迪娅在楼下套马。她骑出了之后，他也偷偷套上马直奔她去。终于追上了，他轻声呼着她的名字，可她却哇地一声哭了起来。她骂他是个诱

骗妇女的坏蛋，可他只是跪在她的旁边，请她原谅，并接过她的手深情地吻了吻，最后两人的嘴唇碰在了一起，直到最后她精疲力竭地靠在他的肩上。

从此他们每天都甜蜜幽会，但她不许他动手动脚。有一晚，他正躺在黑暗中，丽迪娅赤着脚，来到他床边，躺在他身边，一会儿又悄悄地走了。她从不让他进一步，内心里保持着少女的贞洁。他因感官没得到满足，心里总还是不痛快。有时也向尤丽娅献献殷勤，甚至觉得尤丽娅更富于刺激。

那天晚上夜深人静时，丽迪娅来到他房中，不知躺了多久，突然尤丽娅闯了进来。她强迫姐姐和歌尔德蒙收留她，否则就要叫醒父亲。尤丽娅上了床，他每边一位姑娘，分别对付着两个人，嘴吻着丽迪娅，手却摸着尤丽娅。可是这天晚上的事终于被父亲发现了，第二天，他把歌尔德蒙叫到外面，用颤抖的声音说：“你给我笔直地朝前走，永远朝着这个方向走。若再到我村子露面的话，我就开枪打死你！”

这一天他投宿在一个村子里。半夜，那家主妇生孩子了，歌尔德蒙当时也在场，他盯住那个在阵痛中叫唤的妇人的面孔。他发现那痛苦得扭曲了的产妇的脸，和那些在爱的高潮里疯也似妇女的脸，竟是那样相似！这天晚上，他又梦到了娇媚可爱的尤丽娅。

春天里，他走进了一座美丽的小镇，许多家门都装着彩绘和雕塑，修道院里立着一尊庄严的圣母塑像。他找到了雕刻这圣母像的尼克劳斯师傅，要求他收留他。在学画的那些日子里，他感到他从许多神像里抽象出一个熟悉的形象，这就是他最了解、最热爱和最钦佩的纳尔齐斯的形象，它体现了最高境界的完整与和谐，而丝毫不存在裂痕和矛盾。

可是他心中还存在着另一张脸，这张脸却一直没有完全

为他所掌握，这张脸时时在起着变化，起初是回忆里的亲爱的母亲，后来却融入了吉卜赛女郎莉赛、骑士小姐丽迪娅以及其他一些妇女的面貌特点，而且还不仅仅是所有他爱过的女性的脸在影响这个形象的形成。他的每一次经历、每一次震惊都赋予这张脸一些新的特征。从最初母亲的容颜中，逐渐演化出一张非个人的脸，即夏娃，人类之母的形象。他渴望有朝一日能把握住它，像艺术家那样将它表现出来。

在这种感受中，他渐渐感到对女人的爱和两性的欢娱不是高于一切了。他已体验到了欢娱的须臾即逝。情欲一融即发，但转瞬又烟消火灭，这似乎已成为一切欢乐与痛苦最好的说明。正如爱的欢娱在最紧张幸福的高潮已注定于下一瞬间必然减弱和重行消失，内心的孤寂和愁闷也肯定会突然被欲望吞噬，重新转向生活的光明面。死和欢娱是一回事。你可以称生活之母为爱情或欢娱，也可以叫她坟墓和腐朽。母亲夏娃啊，她既是幸福之源，也是死亡之源。

这三年，歌尔德蒙为了艺术而牺牲了自由自在，放荡形骸的生活，特别在工场干活，他觉得无异是在当奴隶。艺术是一件美好的事业，但却不是宗教；他要追随的不是艺术，而是母亲的召唤。他已厌烦城市的生活，爱情也是如此，他的生命开始枯萎了。

他又开始过流浪生活。一天，他在城外散步时碰上一个女人，一见之下，他全部紊乱的感情在一瞬间聚到一个新的中心。那是个骑在马上金发妇人，身材高大，四肢健壮，一双天蓝色的眸子闪着感人而略显冷漠的光，艳丽的脸上带着自满与骄纵的神气，妖妖娆娆，颐指气使，一对鼻翼不住地翕动着，恨不能把世界上所有的香气全吸过来。歌尔德蒙一见之下，全部的欲望便苏醒了，征服这样的女人在他是个

崇高的目的，哪怕杀身之祸也在所不惜。这头母狮是他的同类，同他一样富有活力与灵性，能经受一切风暴，既狂野而又温柔……

他接连追踪了她两天，打听到她是总督的情妇。名叫阿格妮丝。这天，他们终于搭上了话。傍晚，他偷偷来到宫里，摸到她的卧室，他拉开她的白皮毛领，殷勤地脱去她身上的衣裙。两人沉湎在甜蜜的夜色里。用温柔、感激的手采摘着渴望的果实。为了能度这样一个销魂之夜，为了使这样一位奇妙的女人幸福快乐，他用上了全部生命。所有与女人打交道的知识，所有漂泊流浪、在草原上过夜的经验，所有与动物、花朵、树木、鱼虾以及蝴蝶交朋友和厮混的体会……

可就在这时，门外一响，原来是伯爵来了。他被推进了藏衣室。可是门又从后面打开了。他终于被作为偷衣服的小偷抓了起来，关进了冰冷的牢狱，一个士兵过来告诉他，明天一早就要执行他的死刑。歌尔德蒙一头伏在桌上，痛哭失声，从绝望的心底，升起一声叹息、一声哀叫：“啊，妈妈！啊，我的妈妈！”

终于，外面的世界苏醒过来。沉重的铁门打开又关上，走进一位教士，穿着玛利亚布隆修道院神父服装，还佩着院长的徽章。他叫了一声“歌尔蒙德”，然后说出自己的名字：纳尔齐斯。歌尔德蒙绝处逢生，刹那间又唤起他童年的一切回忆，心头无比激动。纳尔齐斯是来告诉他，他已被赦免。事实上是他救了他。他们一起骑马回到了修道院。

纳尔齐斯给他的头一件工作是为那螺旋状的楼梯绘画，他让它变成一个小小的世界，画了各种植物、动物和人物，整个作品俨然是一幅自然界的缩影，一首赞颂造物主的颂歌。可是大工程结束后，他的生活又散漫起来，情绪变得极

为不安和不满。他觉得自己已是个失去自由的定居者，不再成其为山鹰，连野兔也比不上，仅仅是头家禽而已。于是他决定再次尝试流浪的生活。

夏天过去的时候，歌尔德蒙又重新回来了。他已变成了另外一个人：一个假的歌尔德蒙；他形容苍老，面色憔悴，脸上换上从前没有的善良、老成、耐心的笑。他显得非常疲乏。这次旅行，赔出了他所有的青春、健康、自信。纳尔齐斯走进屋来，他看到病床上的那张的脸，已不仅是憔悴与枯萎，而是恬淡与达观了。他知道，这个变得如此陌生的歌尔德蒙已站在通往彼岸的大门口了。

纳尔齐斯凑近他朋友，低声说：“原谅我，有件事一直未对你说。今天让我告诉你吧，我是多么地爱你，你对我一直有多么宝贵，由于你，我的生活变得多么丰富！我一生缺乏爱，我之知道什么是爱，全得归根于你。”歌尔德蒙舒心地笑了：“你确实很爱我，而我也是一直爱你的呀，纳尔齐斯，我生命的一半意义，就在于争取你对我的爱。我知道你也是喜欢我的，但却从未指望，你这个骄傲的人什么时候会对我讲。现在你对我讲了，而且是在这个我已一无所有，被这个世界和所有女人抛弃了的时刻。”

在弥留之际，歌尔德蒙突然变得清醒活跃起来，他喋喋不休地谈着他的母亲：“我不能等到明天，就要与你诀别了。一年来，我就怀着一个十分珍贵、十分神圣的梦想，雕一尊母亲的像。在所有形象中，她对于我是最神圣的，我一直在心中带着她四处漂泊，她是一个充满爱和神秘的形象。还在不久前，我完全不能忍受这样的想法，就是我可能在未雕成她之前便会死去，要是这样，我的生命就算虚度了。可是你瞧，我和她的关系是多么奇特哟，不是我的双手塑造了

她的形象，倒是她塑造了我。她的手抓住我的心，要掏它出来，把我变成一个空壳，引诱我向死亡走去；而我的梦想却跟我一起死了，那美丽的形象——伟大的夏娃母亲的形象也就死了。她不愿意我暴露她的甜蜜。她宁愿我死。我也心甘情愿死，她使我死得这般轻松。”

这当儿，病人再次睁开眼睛，久久凝视着朋友的脸：“纳尔齐斯，你没有母亲吗？人没有母亲就不能爱，没有母亲也不能死啊。”

歌尔德蒙临终前的这几句话像火焰一样，在纳尔齐斯心里熊熊燃烧起来。

（田 芜）

伽利略传

布莱希特（1898—1956），本世纪德国著名剧作家、诗人。生于巴伐利亚的奥格斯堡。1917年进慕尼黑大学哲学系学习。1918年习医。20年代起从事戏剧活动，1922年慕尼黑话剧院上演《夜半鼓声》，他因此获得尤莱斯特奖金。担任过慕尼黑话剧院导演兼艺术顾问、柏林德国话剧院艺术顾问，后因不满希特勒政权，出国侨居。1948年回到柏林。晚年领导过柏林剧团的活动。他提出“史诗戏剧”理论和“间离效果”的演出方法，强调理性和观众的冷静分析。重要剧作有《人就是人》、《例行与常规》、《四川好人》、《高加索灰阑记》、《安提戈涅》等。《伽利略传》（1938—1939）是他的代表作之

46岁的数学教授伽利莱奥·伽利略经过推算证明了哥白尼的新宇宙学说。他在他简陋的研究室里，用最简单的工具，启发他女管家的儿子——11岁的安德雷亚明白地球是环绕太阳转动的道理。两千多年以来，人们一直认为太阳和天上的星星都是围绕地球旋转的。伽利略要证实哥白尼的日心说，即地球是围绕太阳旋转的，他相信科学的旧时代已经过去，新时代已然开始。但是，伽利略此时仅只是假设，他还没有得到科学的证明。

伽利略在威尼斯共和国的帕多瓦虽没有受到教会的压迫，但也没有得到重视。他的收入很微薄，有时甚至连牛奶费也付不起。他不得不花费大量时间去给私人授课。一个名叫多维科·马尔西利的富有青年慕名来到伽利略家学习天文学。他不过是为了赶时髦而来的，并无真才实学。但伽利略为了维持生计，只好收下他作学生。大学里的学监想为伽利略争取更高的薪金，但他对伽利略的天文学丝毫不感兴趣，只希望伽利略搞一些比例圆规之类的实用的东西就行了。安德雷亚为了替伽利略买回研究用的两块透镜，连自己的衣服也当了，伽利略不顾生活的困顿，日夜思考的是学术领域里迫切需要解决的问题。

伽利略亲手制作了一个荷兰人发明的那种望远镜，作为献给威尼斯共和国的一项新成果。在威尼斯大兵工厂，伽利略站在讲台上，发表演说，希望议员们相信这台望远镜的异乎寻常的用处，学监以此为伽利略争来了500个斯库多（意大利古货币名）。

借助这台新的望远镜，伽利略发现了许多天文现象，证